



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

TECHNICAL COMMITTEE

Nineteenth Session
Geneva, October 3 and 4, 1983

REPORT

adopted by the Technical CommitteeOpening of the Session

1. The Technical Committee (hereinafter referred to as "the Committee") held its nineteenth session at the headquarters of UPOV in Geneva on October 3 and 4, 1983. The list of participants is given in Annex I to this report.
2. The session was opened by Mr. C. Hutin, Chairman of the Committee, who welcomed the participants.

Adoption of the Agenda

3. The Committee adopted the agenda as given in document TC/XIX/1 Rev., after having agreed to discuss item 5 on the second day of its session after the Editorial Committee had met to edit the documents to be discussed under that item.

Adoption of the Report on the Eighteenth Session

4. The Committee unanimously adopted the report on its eighteenth session as reproduced in document TC/XVIII/13 Prov., after having agreed on the following changes:

(i) In paragraph 8(ii)(a), the examples were to read: "ornamental Bromeliaceae and Orchidaceae".

(ii) In paragraph 8(ii)(b), the sentence "where the nomenclature ... of synonyms" was to be replaced by "where there can be differences in view of the taxonomic position of the taxon concerned."

(iii) In paragraph 8(ii)(d), the example was to be "the Gramineae contained in lawn mixtures."

(iv) Paragraph 39(ii) was to be amended to read: "whether varieties could be expected to be homogeneous in the characteristic concerned or to segregate according to a certain formula."

(v) Paragraph 43 was to be amended to read: "It was further mentioned that an electrophoretogram is usually unique to a particular variety and, therefore, can be used for identification purposes without the need for detailed comparisons with other varieties in each case, as is generally required for most of the traditional characteristics. Therefore it had to be considered a different type of characteristic."

The Committee asked that the adopted report be issued and distributed.

Progress Report on the Work of the Technical Working Parties

Progress Report on the Work of the Technical Working Party for Agricultural Crops (TWA)

5. Dr. G. Fuchs (Federal Republic of Germany, Chairman of the Technical Working Party for Agricultural Crops) reported that the Technical Working Party for Agricultural Crops had held its twelfth session in Tystofte, Skaelskør, Denmark, from June 8 to 10, 1983. On June 7, meetings of several Subgroups also took place in order to speed up discussions during the session. The full report on that session is reproduced in document TWA/XII/10 Prov. During the session, the Working Party completed its work on Test Guidelines for Soya Bean and for Sunflower prior to their submission to the Technical Committee for final adoption, and also on new Test Guidelines for Cotton and Swede prior to their submission to the professional organizations for comments. It noted the completion, by a Subgroup, of the revision of the Test Guidelines for Cocksfoot, for Meadow Fescue and Tall Fescue and for Timothy, and would try to obtain approval of those three drafts by correspondence in order for them to be submitted to the professional organizations for comments. It also noted the preparation by the Technical Working Party for Vegetables of revised Test Guidelines for Broad Bean, which would also include Field Bean, and agreed to their submission to the professional organizations for comments if the Technical Working Party for Vegetables could agree on its proposed changes by correspondence. The Working Party finally discussed the preparation of Test Guidelines for Groundnut, for Rice (revision), for Safflower, for Swede and for Potato (revision). Those discussions will have to be continued however at its thirteenth session. In addition to the discussions on the preparation of Test Guidelines, the Working Party discussed several general items and came to the following conclusions.

(i) With respect to the stabilization of Latin names of species by ISTA, it was satisfied with the situation, as ISTA had already worked on the stabilization of names of seed propagated species.

(ii) With respect to the establishment of a list of standard reference books and documents, it requested those member States that had not yet given their lists to do so.

(iii) With respect to the tolerances for inbred plants, the Working Party noted that none of the member States present at the session allowed an additional tolerance for inbred plants. It was therefore not in a position to introduce such additional tolerance for the species for which it had so far established Test Guidelines.

(iv) It noted an intermediate report on the meeting of a Subgroup on the harmonization of methods for the testing of disease resistance and on a common nomenclature for different diseases and their races. The Subgroup would need at least one further session however before more detailed information could be given.

(v) Lack of time prevented the Working Party from discussing the reproducibility of characteristics of wheat and the question of intergeneric varieties, for both of which working papers had been prepared for its twelfth session.

(vi) The Working Party agreed to bring the question of homogeneity in true seed potato varieties to the attention of the Technical Committee, especially the question whether the authority granting plant breeders' rights had to protect the breeder against others taking out clones for the creation of new varieties by vegetative means or whether that should be left to the breeder himself.

(vii) The Working Party noted that the competent authorities of the United Kingdom and the Federal Republic of Germany planned to examine different methods of electrophoresis on six wheat varieties. It likewise noted that Spain, the Netherlands, France and possibly also Sweden would join in that examination.

6. The Working Party's thirteenth session will be held in Lund, Sweden, from June 27 to 29, 1984. Some Subgroups will already meet in the same place on June 26, 1984. During that session, the Working Party will rediscuss--with the aim of presenting the documents to the Technical Committee for final adoption--the draft Test Guidelines for Cotton and for Swede and also--if adoption by correspondence has been possible--the drafts for revised Test Guidelines for Cocksfoot, for Meadow Fescue and Tall Fescue and for Timothy. It will in addition discuss or rediscuss working papers on Test Guidelines for Groundnut, for Rice (revision), for Potato (revision), for Turnip (revision), for Broad Bean and Field Bean (revision), for Red Clover (revision), for White Clover (revision) and perhaps for Bent (revision) and for Kentucky Bluegrass (revision). Additionally, the following items are scheduled for discussion: list of standard reference books and documents; reproducibility of characteristics; harmonized methods for the testing of disease resistance; common nomenclature for different diseases and their races; intergeneric varieties; electrophoresis test on wheat.

7. In connection with the report on the progress of the Technical Working Party for Agricultural Crops the Committee asked for a written report of the Subgroup on Diseases before its next session. It furthermore pointed out to the Subgroup that it should take into account the results done in the same field by other groups or institutes.

Progress Report on the Work of the Technical Working Party for Vegetables (TWP)

8. Mr. F. Schneider (Netherlands, Chairman of the Technical Working Party for Vegetables) reported that the Technical Working Party for Vegetables had held its sixteenth session in Saragossa, Spain, from May 30 to June 1, 1983. The full report on that session is reproduced in document TWP/XVI/14 Prov. During the session, the Working Party completed its work on Test Guidelines for Leek prior to their submission to the Technical Committee for final adoption, and also on Test Guidelines for Curly Kale prior to their submission to the professional organizations for comments. It likewise completed its work on revised Test Guidelines for Broad Bean and Field Bean, subject to agreement by correspondence on the comments on that document to be made by the Technical Working Party for Agricultural Crops. It also discussed or rediscussed working papers on Test Guidelines for Turnip (including Turnip Rape (revision)) and for Melon, which would require further discussion at its next session however. In addition to the discussions on Test Guidelines, it discussed several general items and came to the following conclusions.

(i) It would continue its comparison of variety descriptions for peas and for that purpose would exchange seed of twelve pea varieties to ensure that the trials were carried out on the same material.

(ii) It would continue its study on how tests were carried out in the individual member States and for that purpose would take tomato as an example for the preparation of a common proposal for the harmonization of methods.

(iii) The Working Party was unable to agree on fixed figures for the maximum numbers of inbred plants to be tolerated for each of the species for which Test Guidelines had been adopted. It also failed to agree that the main criterion for fixing the tolerances for inbred plants should be that the percentage of inbred plants should not be so high as to interfere with the trials.

(iv) It noted with approval that the Chairman had sent to the ISTA Nomenclature Committee a list of species that had not yet been stabilized and for which plant variety protection was available in at least one of the UPOV member States.

(v) The Working Party would further extend the list of reference books and documents on the basis of a proposal to be prepared by two countries and added to by correspondence by the others.

(vi) The Working Party decided that the first aim should be to reach a stage at which all UPOV member States really used the UPOV Test Guidelines adopted so far. Only thereafter would it be worth while discussing further--as requested by the Technical Committee--the question of important characteristics and the criteria for the inclusion of characteristics in the UPOV Test Guidelines. The criteria established by the Technical Committee would be taken into account however when a given Test Guidelines document was revised or a new one prepared.

9. The Working Party's seventeenth session will be held in Bet Dagan, Israel, from June 11 to 15, 1984. During that session, the Working Party plans to complete its work on the draft Test Guidelines for Curly Kale prior to their submission to the Technical Committee for final adoption and --depending on whether agreement by correspondence has been possible--on the draft Test Guidelines for Broad Bean and Field Bean. It will also discuss or rediscuss working papers on Test Guidelines for Endive, for Leaf Beet, for Melon, for Tomato (revision), for Turnip (revision), for Water Melon, for Summer Squash, for Aubergine and for Asparagus. In addition, it plans to discuss or rediscuss the question of comparison of pea variety descriptions, the study on how tests are carried out in the individual member States and the list of reference books and documents.

Progress Report on the Work of the Technical Working Party on Automation and Computer Programs (TWC)

10. Mr. C. Hutin (France, Chairman of the Technical Working Party on Automation and Computer Programs) reported that the Technical Working Party on Automation and Computer Programs, set up during the last session of the Technical Committee, had held its first session in Cambridge, United Kingdom, from May 17 to 19, 1983. The full report on that session is reproduced in document TWC/I/4 Prov. 2. During the session, the Working Party, having noted the tasks assigned to it by the Technical Committee, discussed and took the following action.

(i) It drew up a comparative table of the existing hardware, which was further supplemented after the session by correspondence.

(ii) It noted the computer-assisted handling of general administrative activities in the member States participating in the session.

(iii) It drew up a comparative table of items included in the tables used by member States for the checking of variety denominations and of the coding of those items, which was further supplemented by correspondence after the session.

(iv) It noted information given by the member States present at the session on the handling of testing for distinctness, homogeneity and stability.

(v) It noted the data-processing functions required by the plant variety protection offices of the member States participating in the session.

(vi) It discussed the standardization of entries and agreed on three tasks to be undertaken, namely:

(a) preparation of a proposal for a standardized list of variety denominations;

(b) preparation of a proposal for the harmonization of the different lists of varieties under test;

(c) preparation of a proposal for the further standardization of the lists of varieties in the UPOV Gazette.

(vii) The Working Party noted the report on the methods used in the United Kingdom for the testing of cross-fertilized plants and discussed different criteria for comparing test results. It proposed to the Technical Committee that it verify whether the UPOV criteria for the testing of measured quantitative characteristics could be changed to a combined over-years analysis.

11. The Working Party's second session will be held in La Minière, France, from May 15 to 17, 1984. During the session, the Working Party will discuss the following items: standardization of entries, checking of variety denominations, methods used for cross-fertilized plants, description of varieties, reports on progress made with the integration of files, inventory of data bases and their structure, intercommunication network, weighted evaluation, exchange of software.

12. The Committee agreed that the priorities to be given to the Technical Working Party on Automation and Computer Programs would be first the criteria for distinctness, whereby the methods for the interpretation of testing for cross-fertilized crops would have top priority, and then those for homogeneity.

Progress Report on the Work of the Technical Working Party for Fruit Crops (TWF)

13. Dr. G.S. Bredell (South Africa, Chairman of the Technical Working Party for Fruit Crops) reported that the Technical Working Party for Fruit Crops had held its fourteenth session in Rome, Italy, from September 21 to 23, 1983. On September 20, 1983, Subgroups on Apple (revision), on Strawberry (revision), on Mango and on Kiwi met in order to speed up discussions on the working papers on Test Guidelines for those four species. The full report on that session is reproduced in document TWF/XIV/12 Prov. During the session, the Working Party completed its work on Test Guidelines for Strawberry (revision) and for Persimmon prior to their submission to the professional organizations for comments. It also discussed or rediscussed working papers on Test Guidelines for Kiwi, for Mango, for Quince and for Apple (revision), which however would require further discussion at its next session. In addition to the Test Guidelines, it discussed several general items with the following results:

(i) It would prepare a single Test Guidelines document for Apples covering fruit varieties, ornamental varieties and rootstock varieties and also a single Test Guidelines document for Quince covering fruit varieties and rootstock varieties.

(ii) It would in future enlarge its Test Guidelines by including detailed information on each characteristic in a manner similar to that adopted by the International Vine and Wine Office (IWO) for their List of Characteristics for Vitis, making a start with the Test Guidelines for Strawberry, which were currently under revision.

(iii) It noted that the Chairman of the Technical Working Party for Vegetables had sent to the ISTA Nomenclature Committee a list of all species that had not yet been stabilized and for which plant variety protection was available in at least one of the UPOV member States.

(iv) It would further extend the list of reference books and documents on the basis of proposals to be prepared by experts for a given species or group of species.

(v) It noted that the question of tolerances for inbred plants was not relevant to its work since fruit varieties were mainly vegetatively propagated.

(vi) It would in future take the criteria mentioned by the Technical Committee into consideration for the inclusion of characteristics in the Test Guidelines, but might add further criteria to them during its fifteenth session.

(vii) It noted the preparation of the UPOV project for a color chart and considered it a step in the right direction. It did point out, however, that the chart might have to be supplemented by a system of names of colors, specifying the code numbers of those colors on the chart that should be covered by a given color name.

(viii) It expressed its dissatisfaction with the present low degree of contacts and cooperation between UPOV and international bodies working on fruit varieties, and asked the Technical Committee to waive the ban on inviting representatives of such bodies to sessions of the Technical Working Parties.

(ix) It expressed its dissatisfaction with the not infrequent discrepancy between decisions taken by UPOV bodies and their application at the national level.

14. The Working Party's fifteenth session will be held in Valencia, Spain, from September 26 to 28, 1984 [or October 9 to 11], with Subgroup meetings in the same place on September 25, 1984 [or October 8]. The Subgroups will prepare discussion on working papers on Test Guidelines for Banana, for Chestnut, for Guava, for Mango, for Olive and for Rubus. During the session the Working Party will, in addition to the working papers to be discussed by the Subgroups, discuss or rediscuss working papers on Test Guidelines for Avocado, for Apple (revision), for Kiwi, for Persimmon, for Quince and for Strawberry (revision). In addition to the Test Guidelines, the following further items will be discussed: comparison of the UPOV Test Guidelines for Vine with the List of Characteristics for Vitis drawn up by the International Vine and Wine Office (IWO); criteria for the inclusion of characteristics in the Test Guidelines; improvement of the Test Guidelines with detailed information on each characteristic; list of standard reference books and documents; improvement of contacts and cooperation with international bodies working on fruit species; comparison of national technical questionnaires, test reports and variety descriptions.

Progress Report on the Work of the Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees (TWO)

15. Mrs. Löscher (Federal Republic of Germany, Chairman of the Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees) reported that the Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees had held its sixteenth session at Conthey, Switzerland, from September 27 to 29, 1983. The full report on that session is reproduced in document TWO/XVI/8 Prov. 2. During the session, the Working Party completed its work on Test Guidelines for African Violet (revision), for Anthurium, for Carnation (revision) and for Narcissi prior to their submission to the Technical Committee for final adoption and also on Test Guidelines for Chrysanthemum (revision), for Crown of Thorns and for Freesia (revision) prior to their submission to the professional organizations for comments. It also discussed a working paper on Test Guidelines for Apple which will require further discussions at its next session, however. In addition to the Test Guidelines, it discussed several general items and came to the following conclusions:

(i) It agreed to the proposal of the Technical Working Party for Fruit Crops to prepare a single Test Guidelines document for Apples covering fruit varieties, ornamental varieties and rootstock varieties.

(ii) It noted first preliminary views on the UPOV project for a color chart and will examine this chart in more detail.

(iii) It noted that the Chairman of the Technical Working Party for Vegetables had sent to the ISTA Nomenclature Committee a list of all species that had not yet been stabilized and for which plant variety protection was available in at least one of the UPOV member States.

(iv) It will further extend the list of reference books and documents on the basis of proposals for different species to be prepared in each case by experts carrying out centralized testing on a given species for the other UPOV member States.

(v) It will, as already in the past, take into consideration the criteria for the inclusion of characteristics in the Test Guidelines as mentioned by the Technical Committee.

(vi) It noted that for certain ornamental species international cooperation in testing had now already worked successfully for over 10 years. It expressed its dissatisfaction however with the not infrequent discrepancy between decisions taken by UPOV bodies in this field and their application by the testing authorities.

(vii) It emphasized the need for the new Technical Working Party on Automation and Computer Programs to deal also with problems in the ornamental field and made certain proposals in this direction to the Technical Committee.

16. The Working Party's seventeenth session will be held at Hanover, Federal Republic of Germany, from August 7 to 9, 1984, with Subgroups on Willow, on Norway Spruce, on Calluna, on Hydrangea, on Lagerstroemia and on Streptocarpus meeting on August 6, 1984, at the same place. During the session, the Working Party will, in addition to the working papers on Test Guidelines to be discussed by the Subgroups, discuss or rediscuss working papers on Test Guidelines for Apple, for Cactus, for Chrysanthemum (revision), for Crown of Thorns, for Elatior Begonia (revision) and for Freesia (revision). In addition to the Test Guidelines, the following further items will be discussed: preparation of a UPOV color chart; list of standard books and documents; harmonization of test reports, variety descriptions and technical questionnaires; proposals for presentation to the Technical Working Party on Automation and Computer Programs. On August 10, 1984, at the same place, a meeting on Elatior Begonia is planned, to which breeders and growers of that species will also be invited.

Test Guidelines

17. The Committee discussed the draft Test Guidelines mentioned in paragraphs 1 and 2 of document TC/XIX/2 as amended by paragraph (a) of document TC/XIX/2 Add., and finally adopted the Test Guidelines for the following species, subject to the changes made by the Editorial Committee and reported on during the present session:

- TG/17/2(proj.) - African Violet (revision)
- TG/25/4(proj.) - Carnation (revision)
- TG/80/2(proj.) - Soya Bean
- TG/81/2(proj.) - Sunflower
- TG/85/2(proj.) - Leek
- TG/86/1(proj.) - Anthurium
- TG/87/1(proj.) - Narcissi.

18. The Committee also noted the status of the Test Guidelines mentioned in paragraphs 3 to 7 of document TC/XIX/2, as amended by part (b) of document TC/XIX/2 Add., and in the Annexes to document TC/XIX/2.

UPOV Color Chart and Connected Questions

19. The Vice Secretary-General introduced document TC/XIX/4 giving the background information on the preparation of the color project done by the firm Farbatelier Volk, and informing on the intention of the Japanese authorities to prepare a color chart and on the study on the use of a colorimeter conducted in Denmark. He further referred to a letter received by the Office of UPOV from the Royal Horticultural Society giving information on the most recent development with respect to possible reprinting of the RHS Colour Chart and possible improvement of that chart. The attention of the Committee was furthermore drawn to paragraph 23 of document TWF/XIV/12 Prov. and to paragraphs 16 to 20 of document TWO/XVI/8 Prov. 1.

20. The Committee decided to ask the authorities of several of its member States to apply in practice the existing RHS Colour Chart, the new Japanese color chart expected to be available in January 1984 and also the segment of a color chart prepared by the firm Farbatelier Volk and to compare the results. These authorities should report on the outcome of the comparisons to the next session of the Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees which then would report to the next session of the Committee. The authorities of the following countries offered to make the described comparisons: Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Israel, Japan, the Netherlands and the United Kingdom. As only six copies of the project had been made but seven States volunteered to do the comparison, the experts from the Federal Republic of Germany offered to send their copy to the authorities of Israel after they had completed their comparisons.

21. The Committee was thus not yet in the position to assure the Royal Horticultural Society that the chart would continue to be recommended as an international standard for color matching in relation to the needs of plant variety rights offices as requested by the Royal Horticultural Society, nor could it consider the possibility of a subsidy towards the costs of research and selection of colors for a fifth fan necessary for UPOV's own purposes as also asked for by the Royal Horticultural Society. However, it requested the Office of

UPOV to inform the Royal Horticultural Society of the envisaged procedure as well as of the fact that the Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees had expressed its interest in a reprint of the RHS Colour Chart as it stood, even if this only represented a provisional solution.

22. Some experts expressed the view that it might be possible during the process of reprinting the RHS Colour Chart to make some improvements without additional costs and thought it worthwhile to contact the persons responsible for the reprint, should the RHS Colour Chart be reprinted. The Committee favored such contacts and expressed its gratitude to the experts from the Federal Republic of Germany for offering to invite a color expert from the Royal Horticultural Society to attend the meeting on elatior begonia scheduled to be held on August 10, 1984, at Hanover. An expert working on colors from Japan would also be invited to that meeting.

23. The Committee furthermore noted the proposal made by the Technical Working Party for Fruit Crops that a new color chart should also contain a list of color names indicating for each name the codes of the chips of that chart falling under that name but took no decision.

Proposals from the International Organizations for the Meeting on November 9 and 10, 1983

24. The Vice Secretary-General introduced documents IOM/I/1, IOM/I/3, IOM/I/6 and IOM/I/7, covering the agenda for the meeting with international organizations to be held on November 9 and 10, 1983, a document on minimum distances between varieties and documents containing comments from international non-governmental organizations, namely CIOPORA and COMASSO.

25. Having examined the latter two documents, the Committee had no special remarks on the comments submitted by CIOPORA and only very few on those by COMASSO. With respect to the comments of COMASSO on sophisticated examination methods, the Committee stated that it could agree with the principle laid down in the comments but would have to point out that there were certain exceptions depending on the species, e.g. for lavender certain sophisticated methods would indeed have to be considered important characteristics. The Committee regretted that comments from further organizations had not yet been submitted.

Lists of Varieties Under Test

26. The Committee noted that the exchange of lists of varieties under test in general worked well and that almost all countries submitted the necessary information. It noted that in the Technical Working Party on Automation and Computer Programs the experts from the Netherlands had been asked to make an inventory on all these lists which would then be further discussed in that Working Party. In addition it noted that the experts from France had divided their list into winter varieties and spring varieties in order to enable a distribution of the list as early as possible. The experts from Japan stated that, beginning May next year, they would also participate in the distribution of lists. Having noted that some countries asked for the lists to be distributed to more than one address, it confirmed its decision that the list should be sent to one address only in each country and that it would be for the receiving authority to send further copies to any other address in that country. The Office of UPOV should therefore ask each of the member States to indicate a single address for the distribution of the lists of varieties under test.

List of Names to be Stabilized by ISTA

27. The Committee noted that Mr. Schneider, as Chairman of the Technical Working Party for Vegetables, had sent to the ISTA Nomenclature Committee a list of names of all species for which in one or more of the UPOV member States protection for varieties could be applied for and which had not yet been stabilized, asking for stabilization of those names. Answers could however only be expected in about three years.

28. The Committee noted that ISTA would normally work on the stabilization of species only but might, on request, also include stabilization for certain other groups. Mr. Schneider will thus ask the ISTA Nomenclature Committee whether it would also be possible to stabilize certain names of groups below the species level.

List of Reference Books and Other Documents Useful in Connection with the Testing of Varieties

29. The Committee noted that several of the Working Parties had established certain procedures for the collection of further titles of standard reference books and documents. It asked the Technical Working Parties to continue that collection as planned. The UPOV Office was asked to present to the next session of the Committee a further provisional list of titles of documents collected up to that date. Only once the Working Parties had completed their collection, would the Committee start discussing what should be done with the final list.

Questions Presented by the Technical Working Parties

30. The discussions were based on document TC/XIX/3, TC/XIX/3 Add. and on further items raised in connection with the progress reports on the work of the Technical Working Parties.

31. Tolerances for Inbred Plants. The Committee noted paragraphs 6 to 8 of document TC/XIX/3. It agreed with the information given by the Technical Working Party for Agricultural Crops as mentioned in paragraph 7 of that document. It disagreed with the information given in paragraph 8 and asked the Technical Working Party for Vegetables to study the subject again and fix the percentages they wished to have included in those Test Guidelines that were to permit additional tolerances. Should the Technical Working Party disagree with the recommendations given in the General Introduction to the Test Guidelines (document TG/1/2), it would have to propose a wording for changing them.

32. Important Characteristics and Criteria for Inclusion in the Test Guidelines. The Committee based its discussions on paragraphs 9 to 11 of document TC/XIX/3, paragraphs 20 and 21 of document TWF/XIV/12 Prov. and paragraph 23 of document TWO/XVI/8 Prov. 1. The Committee confirmed its request to the Technical Working Parties to apply the three criteria--as amended in connection with the adoption of the Draft Report on its last session (see paragraph 4 of the present document)--when revising existing Test Guidelines or preparing new ones.

33. It furthermore agreed that when an existing Test Guidelines document was revised all characteristics should be included which, in at least one of the member States, had been decisive for the distinguishing of two varieties.

34. Proposal to Change the UPOV Criteria for Distinctness and Homogeneity for Measured Quantitative Characteristics. The Committee noted paragraphs 12 and 13 of document TC/XIX/3. It agreed that a United Kingdom expert from the Technical Working Party on Automation and Computer Programs should prepare a detailed explanation of the combined over-years analysis which could then be studied by the Committee.

35. It also agreed that the Technical Working Party on Automation and Computer Programs should further study other possible criteria for the establishment of homogeneity as mentioned in paragraph 13 of document TC/XIX/3.

36. Harmonization of the Technical Notes in the Test Guidelines prepared by various Technical Working Parties. The Committee noted paragraph 14 of document TC/XIX/3 and also a proposal for Standard Test Guidelines, dated October 4, 1983, distributed on the recommendation of the Editorial Committee during the session. The Committee, after slightly amending the proposal, asked the Office of the Union to distribute it to the Technical Working Parties. The Technical Working Parties should advise the Committee of any suggestions for improvement or amendment of the proposal which resulted from its application.

37. The Committee furthermore noted that, to facilitate the work of the Editorial Committee, the Office of the Union had prepared a Collection of Terms used in the UPOV Test Guidelines and of other Technical Terms. Part I of that Collection contained characteristics used in the UPOV Test Guidelines, including drafts and working papers on Test Guidelines. For certain problems, different solutions have been indicated under a keyword. The Committee asked the Office of UPOV to select from that collection all characteristics in respect of which no problems had become apparent and only one solution had so far been

arrived at for a given keyword. This collection should be sent to the Editorial Committee and, after that Committee's approval, to all Technical Working Parties for comment. In addition, the Editorial Committee would study the remaining cases where problems had arisen or where different solutions were used for one and the same situation. Any results of these discussions would, at a later stage, also be passed to the members of the Technical Working Parties. The Office of UPOV was asked to send the first list to the members of the Editorial Committee, if possible, by the end of March 1984.

38. During the discussion on the harmonization of different terms in the Test Guidelines, the Chairman reported that in his country discussions were presently under way to change the wording of resistance characteristics into "comportement vis-à-vis de la maladie" (behavior in respect of disease), with the wording of the states "resistant" and "not resistant" remaining the same.

39. Homogeneity in True Seed Potato Varieties. The Committee noted paragraph 15 of document TC/XIX/3. It furthermore noted that already at present different criteria for homogeneity had been accepted in several cases within one species. It therefore asked the Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees to reexamine their proposal "that the same homogeneity requirements had to be applied to both groups of varieties (vegetatively propagated varieties and varieties of the same species produced by seed)." It confirmed its position, as reproduced in the General Introduction to the Test Guidelines, that each variety had to be judged according to its method of propagation.

40. Characteristics with a Wide Global Range of States of Expression but a Very Narrow National or Regional Range. The Committee noted with approval the information given in paragraph 16 of document TC/XIX/3. It agreed that on certain occasions a regional adaption of a given characteristic or subdivision might be necessary to arrive at a comparable regional variety description.

41. Problems Arising as a Result of Some Countries Not Testing Resistance Against Certain Diseases. The Committee noted paragraph 17 of document TC/XIX/3. It agreed that the question could involve two aspects, one technical and one of policy. With respect to the technical aspect, it agreed that normally there was no need to reject a resistance characteristic just because the testing facilities were not available in a given country as long as in another member State this examination could be carried out. With respect to the policy aspect it agreed that--depending on the case--different member States may take different positions. Thus a member State could very well take the position that a given resistance against a disease not existing in its State was not to be considered an important characteristic for distinctness and thus for the granting of plant variety protection.

42. Homogeneity in Varieties of Broad Bean and Field Bean. The Committee noted paragraph 18 of document TC/XIX/3 and agreed that every effort had to be made to avoid a variety that had been refused protection as a broad bean variety for lack of homogeneity being accepted and granted rights as a field bean variety. With respect to the example of the color of the hilum, however, the Committee asked the Technical Working Parties for Agricultural Crops and for Vegetables to rediscuss the question, taking into account the genetic structure of the varieties, and to report back to the Committee at its next session.

43. Qualitative Characteristics in Which a Variety Expression Differs Under a Different Latitude. The Committee noted paragraph 19 of document TC/XIX/3. It noted that the example given was that of a pseudo qualitative characteristic and also that the question presented had partly been solved by deleting the semi-determinate state of the characteristic mentioned. In other cases it might be necessary to fix artificial growing conditions for comparison purposes or, if no other solution was possible, to delete the whole characteristic from the Table of Characteristics.

44. Maintaining by the National Authorities of Excellent Example Varieties Which are no Longer Used by the Trade. The Committee noted paragraph 20 of document TC/XIX/3 and agreed that it was open to each authority to decide what to do in the case of a given example variety that was no longer available in the trade.

45. Close Contacts Between the Technical Working Party on Automation and Computer Programs and Other Technical Working Parties. The Committee noted paragraph 21 of document TC/XIX/3 together with paragraph 28 of document TWO/XVI/8 Prov. 1.

46. The Committee invited the other Technical Working Parties to identify their needs vis-à-vis the program of the Technical Working Party on Automation and Computer Programs and prepare a list of those needs for the twentieth session of the Committee. In addition, it suggested that experts from the other Technical Working Parties be invited to those sessions of the Technical Working Party for Automation and Computer Programs which took place in their country. The other Technical Working Parties should, inversely, invite experts from the Technical Working Party on Automation and Computer Programs of the country in which their sessions took place. Such mutual participation of experts would lead to closer cooperation between the Technical Working Party on Automation and Computer Programs and the other Technical Working Parties.

47. Observation of Color on Waxy Leaves. The Committee noted paragraph 22 of document TC/XIX/3.

48. Separation of Characteristics in the Test Guidelines Covering Fruit Varieties, Ornamental Varieties and Rootstock Varieties. The Committee noted paragraphs 6 to 9 of document TWF/XIV/12 Prov. and agreed with the principle proposed therein that the Technical Working Party for Fruit Crops should establish a single document for all types of apple varieties, comprising fruit varieties, ornamental varieties and rootstock varieties.

49. The Committee stated that the establishment of a single document covering fruit varieties, ornamental varieties and rootstock varieties would make it clear that distinctness of an apple variety always meant distinctness for all three groups of that species and not only for one group or part of it. It asked that this position be made clear in the Test Guidelines for Apple themselves.

50. Cooperation with International Bodies Working on Fruit Species. The Committee noted paragraphs 24 and 25 of document TWF/XIV/12 Prov. It confirmed that representatives of other bodies working on fruit species should not be invited to sessions of the Technical Working Party for Fruit Crops but at the same time stated that the Chairmen could always invite experts on a given species from such bodies to sessions of the Technical Working Parties when that species was under discussion. It furthermore noted with approval the steps, as mentioned in paragraph 25 of document TWF/XIV/12 Prov., envisaged by the Technical Working Party for Fruit Crops for making closer contact with persons working in other bodies on species for which UPOV is establishing Test Guidelines.

51. Improvement of Test Guidelines by Detailed Information on Each Characteristic. The Committee noted paragraph 26 of document TWF/XIV/12 Prov. and encouraged the Technical Working Party for Fruit Crops to proceed as indicated in that paragraph.

52. Discrepancy Between Agreements by UPOV and Their Implementation in the Member States. The Committee noted paragraphs 27 to 29 of document TWF/XIV/12 Prov. and paragraphs 25 to 27 of document TWO/XVI/8 Prov. 1. It noted that in the past UPOV had made considerable efforts towards harmonization at all possible levels. It understood the irritation expressed by the Technical Working Parties in the paragraphs cited in the previous sentence on the sometimes slow implementation of the various decisions at national level. It therefore recommended that every efforts be undertaken to implement those decisions, especially in cases where testing was performed by one State for one or more other member States. It furthermore asked that this recommendation be presented to the Council during its seventeenth ordinary session with a request that the Council call for more rapid implementation at national level of the decisions taken by UPOV and the utilization of the forms and documents adopted by UPOV. The Council should furthermore encourage the States not to introduce departures from these documents unless they were absolutely necessary.

53. The Committee fully supported the proposal prepared by the Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees asking the Technical Committee to recommend to the member States

"(i) that they follow more strictly the decisions taken by it for international cooperation;

"(ii) that they use the characteristics of the UPOV Test Guidelines in the order and with the numbers indicated in the UPOV Test Guidelines when transmitting variety descriptions to another member State, that they always use at least all characteristics that had been given an asterisk (*) in the UPOV Test Guidelines and that they add additional characteristics only thereafter and only if important for distinctness purposes;

"(iii) that they use the adopted Model for a Report on Technical Examination;

"(iv) that they use the adopted Technical Questionnaire;

"(v) that they use the adopted Model Form for the Interim Report on the Examination of a Variety

(a) if material has not arrived,

(b) if something has gone wrong during testing,

(c) if lack of homogeneity can already be seen (in which case dates for a possible visit by the applicant should be indicated), and

(d) if a further testing year is necessary;

if necessary, the information to be submitted with the Interim Report Form could also be given by telephone;

(vi) that they prepare draft Test Guidelines according to UPOV principles if doing centralized testing on a species for which UPOV has not yet adopted Test Guidelines".

54. The Committee decided that the various Technical Working Parties should, when setting priorities for the establishment of Test Guidelines for new species, first of all choose those species for which one country undertakes tests for several other UPOV member States.

55. Information on Commercial Synonyms Needed for the Testing. The Committee noted paragraph 10(i) of document TWO/XVI/8 Prov. 1. It recommended to the authorities that they cooperate wherever possible with the authorities of other member States doing testing for them in order to obtain all information necessary for the testing.

56. Electrophoretic Methods. The Committee noted circular No. U 803-08.1 comprising a collection of information received by the Office of UPOV in reply to its questionnaire. The Committee further noted paragraph 23 of document TC/XIX/3 mentioning the plans for a multilateral test of various methods of electrophoresis to be made in respect of six varieties of wheat. The experts from the United Kingdom reported that that test had started in the meantime and that the varieties had been selected and seed distributed to five countries participating in that test and might have already been sown or be due to be sown soon. The Committee further noted that an ISTA symposium had taken place at which proposals for international rules on the use of electrophoresis were discussed and that ISTA would try to establish criteria for those tests. ISTA would first start examining those tests in respect of barley, but might also add further species later on. The Committee asked UPOV experts in all member States to keep in close contact with the experts working in ISTA on these international rules.

Program for the Twentieth Session

57. The Committee noted that it had been proposed to the Council that the twentieth session of the Committee take place from November 5 to 7, 1984 (The Council in fact decided that there should only be two days of session, thus the session will be held on November 6 and 7 only). It agreed that during that session it would:

(i) hear the progress reports on the work of the Technical Working Parties,

(ii) discuss the questions raised by the Technical Working Parties,

- (iii) decide on any Test Guidelines submitted by the Technical Working Parties for final adoption,
- (iv) receive the report on the comparison of the different color charts,
- (v) review the extended list of standard books and documents useful in connection with the testing of varieties,
- (vi) hear the report on the study of different electrophoretic methods,
- (vii) discuss the question of mutations, depending, however, on the outcome of the discussions at the coming meeting with international organizations.

Any Other Business

58. The Delegation of the Netherlands proposed that a strategy should be developed to reduce the flood of paper produced in the technical work of UPOV.

59. This report, in the absence of any suggestions for modifications, is considered as adopted, in accordance with Rule 37(5) of the Rules of Procedure of the Council.

[Three Annexes follow]

TC/XIX/5

ANNEX I/ANNEXE I/ANLAGE I

LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/TEILNEHMERLISTE

I. MEMBER STATES/ETATS MEMBRES/VERBANDSSTAATEN

BELGIUM/BELGIQUE/BELGIEN

M. A. ERMENS, Ingénieur principal, Ministère de l'agriculture, 36, rue de Stassart, 1050 Bruxelles

DENMARK/DANEMARK/DÄNEMARK

Mr. F. ESPENHAIN, Head of Office, Plantenyhedsnaevnet, Tystofte, 4230 Skaelskør

FRANCE/FRANKREICH

M. M. SIMON, Secrétaire général du Comité de la protection des obtentions végétales, Ministère de l'agriculture, 11, rue Jean Nicot, 75007 Paris

M. C. HUTIN, Directeur de recherches, INRA/GEVES, GLSM, La Minière, 78280 Guyancourt

M. J. GUIARD, INRA/GEVES, GLSM, La Minière, 78280 Guyancourt

GERMANY (FED. REP. OF)/ALLEMAGNE (REP. FED. D')/DEUTSCHLAND (BUNDESREPUBLIK)

Dr. G. FUCHS, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 3000 Hannover 61

Mrs. U. LÖSCHER, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 3000 Hannover 61

IRELAND/IRLANDE/IRLAND

Mr. D.P. FEELEY, Agricultural Inspector, Department of Agriculture, Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2

ISRAEL

Mr. B. BAR-TEL, Executive Examiner, Department of Seed Research, Agricultural Research Organization, Volcani Centre, P.O.B. 6, Bet Dagan 50 250

JAPAN/JAPON/JAPAN

Mr. T. KATO, First Secretary, Permanent Mission of Japan, 10, avenue de Budé, 1202 Geneva, Switzerland

NETHERLANDS/PAYS-BAS/NIEDERLANDE

Mr. R. DUYVENDAK, Head, Botanical Research Agricultural Crops, RIVRO, P.B. 32, 6700 AA Wageningen

Mr. F. SCHNEIDER, Head, Department Horticultural Botany, RIVRO, c/o IVT, P.B. 16, 6700 AA Wageningen

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZELANDE/NEUSEELAND

Mr. F.W. WHITMORE, Registrar of Plant Varieties, Plant Varieties Office, P.O. Box 24, Lincoln, Canterbury

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SÜDAFRIKA

Dr. G.S. BREDELL, Director, Horticultural Research Institute, Private Bag X11 208, Nelspruit

SPAIN/ESPAGNE/SPANIEN

M. J.M. ELENA ROSSELLO, Chef du Registre des variétés, Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal, 56, Madrid 3

SWITZERLAND/SUISSE/SCHWEIZ

Dr. W. GFELLER, Leiter des Büros für Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/VEREINIGTES KÖNIGREICH

Dr. K. DOODSON, Assistant Director, National Institute of Agricultural Botany, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LE

II. OFFICER/BUREAU/VORSITZ

Mr. C. HUTIN, Chairman/Président/Vorsitzender, France/Frankreich

III. OFFICE OF UPOV/BUREAU DE L'UPOV/BÜRO DER UPOV

Dr. H. MAST, Vice Secretary-General/Secrétaire général adjoint/
Stellvertretender Generalsekretär
Dr. M.-H. THIELE-WITTIG, Senior Counsellor/Conseiller principal
Mr. A. HEITZ, Senior Officer/Administrateur principal/Hauptreferent
Mr. A. WHEELER, Senior Officer/Administrateur principal/Hauptreferent
Mr. K. SHIOYA, Associate Officer/Administrateur associé/Beigeordneter
Sachverständiger

[Annex II follows/
L'annexe II suit/
Anlage II folgt]

ANNEX III/ANNEXE III/ANLAGE III

Test Guidelines or Draft Test Guidelines (the latter with the indication "(proj.)" after the document number) Prepared or to be Prepared by the Office of the Union (as of October 4, 1983)

Principes directeurs d'examen ou de leurs projets (pour ces derniers, la cote contient "(proj.)") préparés ou à préparer par le Bureau de l'Union (état au 4 octobre 1983)

Prüfungsrichtlinien und Entwürfe für Prüfungsrichtlinien (die letztgenannten mit dem Zusatz "(proj.)" nach der Dokumentnummer), die vom Verbandsbüro ausgearbeitet worden sind oder werden (Stand vom 4. Oktober 1983)

Numerical Order of Test Guidelines/
Principes directeurs dans l'ordre numérique/
Numerische Anordnung der Prüfungsrichtlinien

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/01/2	General Intro- duction	Introduction générale	Allgemeine Ein- führung	
* TG/02/4	Maize	Maïs	Mais	Zea mays L.
* TG/03/1	Wheat (only applicable to Triticum durum Desf.)	Blé (applicable à Triticum durum Desf. seulement)	Weizen (nur anwendbar auf Triticum durum Desf.)	Triticum durum Desf.
* TG/03/8	Wheat	Blé	Weizen	Triticum aestivum L.
* TG/04/4	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Lolium multiflorum Lam., L. perenne L. & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/05/1	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee	Trifolium pratense L.
o TG/05.....?	Red Clover (revision)	Trèfle violet (revision)	Rotklee (Revision)	Trifolium pratense L.
* TG/06/1	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
* TG/07/4	Peas	Pois	Erbsen	Pisum sativum L. sensu lato
* TG/08/1	Broad Bean	Fève	Puffbohne	Vicia faba L. var. major
- TG/08/2(proj.)	Broad Bean, Field Bean (revision)	Fève, Féverole (revision)	Dicke Bohne, Ackerbohne (Revision)	Vicia faba L.
* TG/09/1	Runner Bean	Haricot d'Espagne	Prunkbohne	Phaseolus coccineus L.
* TG/10/4	Euphorbia Fulgens	Euphorbia fulgens	Korallenranke	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch
* TG/11/4	Rose	Rosier	Rose	Rosa L.
* TG/12/4	French Bean	Haricot	Bohne	Phaseolus vulgaris L.
* TG/13/4	Lettuce	Laitue	Salat	Lactuca sativa L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/14/1	Apple (excluding orna- mental varieties)	Pommier (à l'exclusion des variétés ornementales)	Apfel (Zierapfelsorten ausgeschlossen)	Malus Mill.
- TG/14/2(proj.)	Apple (excluding orna- mental varieties) (revision)	Pommier (à l'exclusion des variétés ornementales) (revision)	Apfel (Zierapfelsorten ausgeschlossen) (Revision)	Malus Mill.
o TG/14.....?	Apple	Pommier	Apfel	Malus Mill.
* TG/15/1 + Corr.	Pear	Poirier	Birne	Pyrus communis L.
* TG/16/1	Rice	Riz	Reis	Oryza sativa L.
o TG/16.....?	Rice (revision)	Riz (revision)	Reis (Revision)	Oryza sativa L.
* TG/17/3	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen	Saintpaulia ionantha H. Wendl.
* TG/18/1	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie	Begonia-Elatior- hybrids/hybrides/ Hybriden, Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
o TG/18.....?	Elatior Begonia (revision)	Bégonia elatior (revision)	Elatior-Begonie (Revision)	Begonia-Elatior- hybrids/hybrides/ Hybriden, Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
* TG/19/7	Barley	Orge	Gerste	Hordeum vulgare L. sensu lato
* TG/20/7	Oats	Avoine	Hafer	Avena sativa L. & Avena nuda L.
* TG/21/7	Poplar	Peuplier	Pappel	Populus L.
* TG/22/3	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fragaria L.
- TG/22/4(proj.)	Strawberry (revision)	Fraisier (revision)	Erdbeere (Revision)	Fragaria L.
* TG/23/2	Potato	Pomme de terre	Kartoffel	Solanum tuberosum L.
o TG/23.....?	Potato (revision)	Pomme de terre (revision)	Kartoffel (Revision)	Solanum tuberosum L.
* TG/24/5	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
* TG/25/5	Carnation (vegetatively propagated vari- eties)	Oeillet (variétés à multi- plication végé- tative)	Nelke (vegetativ ver- mehrte Sorten)	Dianthus L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/26/4	Chrysanthemum (Perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehrjährig)	Chrysanthemum spec.
- TG/26/5(proj.)	Chrysanthemum (Perennial) (revision)	Chrysanthème (vivace) (revision)	Chrysantheme (mehrjährig) (Revision)	Chrysanthemum spec.
* TG/27/3	Freesia (vegetatively propagated vari- eties)	Freesia (variétés à multi- plication végé- tative)	Freisie (vegetativ ver- mehrte Sorten)	Freesia Klatt
- TG/27/4(proj.)	Freesia (vegetatively propagated vari- eties) (revision)	Freesia (variétés à multi- plication végé- tative) (revision)	Freisie (vegetativ ver- mehrte Sorten) (Revision)	Freesia Klatt
* TG/28/5	Pelargonium (zonal, ivy- leaved and their hybrids)	Pelargonium (zonale, geranium- lierre et hybrides)	Pelargonie (zonale, Peltaten und deren Hybriden)	Pelargonium zonale hort. non (L.) L'Hér. ex Ait., P. peltatum hort. non (L.) L'Hér. ex Ait. & hybrids/ hybrides/Hybriden
* TG/29/3	Alstroemeria	Alstroemère	Inkalilie	Alstroemeria L.
* TG/30/3	Bent	Agrostide	Straussgras	Agrostis canina L., A. gigantea Roth, A. stolonifera L., & A. tenuis Sibth.
o TG/30.....?	Bent (revision)	Agrostide (revision)	Straussgras (Revision)	Agrostis canina L., A. gigantea Roth, A. stolonifera L., & A. tenuis Sibth.
* TG/31/3	Cocksfoot	Dactyle	Knaulgras	Dactylis glomerata L.
- TG/31/4(proj.)	Cocksfoot (revision)	Dactyle (revision)	Knaulgras (Revision)	Dactylis glomerata L.
* TG/32/3	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke	Vicia sativa L.
* TG/33/3	Kentucky Bluegrass (apomictic vari- eties)	Pâturin des prés (variétés apo- mictiques)	Wiesenrispe (apomiktische Sorten)	Poa pratensis L.
o TG/33.....?	Kentucky Bluegrass (apomictic vari- eties) (revision)	Pâturin des prés (variétés apo- mictiques) (revision)	Wiesenrispe (apomiktische Sorten) (Revision)	Poa pratensis L.
* TG/34/3	Timothy	Fléole des prés, Fléole diploïde	Wiesen-, Zwiebel- lieschgras	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
- TG/34/4(proj.)	Timothy (revision)	Fléole des prés, Fléole diploïde (revision)	Wiesen-, Zwiebel- lieschgras (Revision)	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
* TG/35/3	Cherry (Sweet, Sour & Duke Cherries, fruit varieties only)	Cerisier (Cerise douce, cerise acide et cerise proprement dite, variétés à fruits seulement)	Kirsche (Sorten von Süß- kirsche, Sauer- kirsche und Weichselkirsche, nur Obstsorten)	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L. & hybrids/hybrides/ Hybriden

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/36/3 + Corr.	Rape (forage rape included)	Colza (y compris colza fourrager)	Raps (einschliesslich Futterraps)	Brassica napus L.
* TG/37/3	Turnip	Navet	Herbst-, Mairübe	Brassica rapa L. var. rapa
o TG/37.....?	Turnip (including Turnip Rape) (revision)	Navet (y compris Navette) (revision)	Herbst-, Mairübe (einschliesslich Rübsen) (Revision)	Brassica rapa L. sensu lato
* TG/38/3	White Clover	Trèfle blanc	Weissklee	Trifolium repens L.
o TG/38.....?	White Clover (revision)	Trèfle blanc (revision)	Weissklee (Revision)	Trifolium repens L.
* TG/39/3	Meadow Fescue, Tall Fescue	Fétuque des prés, Fétuque élevée	Wiesen-, Rohr- schwingel	Festuca pratensis Huds. & Festuca arundinacea Schreb.
- TG/39/4(proj.)	Meadow Fescue, Tall Fescue (revision)	Fétuque des prés, Fétuque élevée (revision)	Wiesen-, Rohr- schwingel (Revision)	Festuca pratensis Huds. & Festuca arundinacea Schreb.
* TG/40/3	Black Currant	Cassis	Schwarze Johannisbeere	Ribes nigrum L.
* TG/41/4	European Plum (fruit varieties, rootstocks ex- cluded)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes)	Pflaume (fruchttragende Sorten, Unterlagen ausgeschlossen)	Prunus domestica L. & Prunus insititia L.
* TG/42/3	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron L.
* TG/43/3	Raspberry	Framboisier	Himbeere	Rubus idaeus L. & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/44/3	Tomato	Tomate	Tomate	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex. Farw.
o TG/44.....?	Tomato (revision)	Tomate (revision)	Tomate (Revision)	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex. Farw.
* TG/45/3	Cauliflower	Chou-fleur, Brocoli (Brocoli à jets exclu)	Blumenkohl	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis
* TG/46/3	Onion	Oignon	Zwiebel	Allium cepa L.
* TG/47/2	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht	Streptocarpus X hybridus Voss
o TG/47.....?	Streptocarpus (revision)	Streptocarpus (revision)	Drehfrucht (Revision)	Streptocarpus X hybridus Voss
* TG/48/3 + Corr.	Cabbage (White cabbage, red cabbage and Savoy cabbage)	Chou pommé (Chou cabus, chou rouge et chou de Milan)	Kopfkohl (Weisskohl, Rot- kohl und Wirsing)	Brassica oleracea L. var. capitata L. f. alba DC.; B. oleracea L. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell.; B. oleracea L. var. bullata DC. & B. oleracea L. var. sabauda L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/49/3	Carrot	Carotte	Möhre	<i>Daucus carota</i> L.
* TG/50/3	Vine	Vigne	Rebe	<i>Vitis spec.</i>
* TG/51/3	Gooseberry	Groseillier à maquereau	Stachelbeere	<i>Ribes uva-crispa</i> L., <i>R. grossularia</i> L.
* TG/52/2	Red and White Currant	Groseillier à grappes	Rote und Weisse Johannisbeere	<i>Ribes sylvestre</i> (Lam.) Mert. & W. Koch, <i>R. niveum</i> Lindl.
* TG/53/3	Peach	Pêcher	Pfirsich	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch
* TG/54/3	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>oleracea</i> var. <i>gemmifera</i> DC.
* TG/55/3	Spinach	Epinard	Spinat	<i>Spinacia oleracea</i> L.
* TG/56/3	Almond	Amandier	Mandel	<i>Prunus amygdalus</i> Batsch
* TG/57/3	Flax, Linseed	Lin	Lein	<i>Linum usitatissimum</i> L.
* TG/58/3	Rye	Seigle	Roggen	<i>Secale cereale</i> L.
* TG/59/3	Lily (vegetatively propagated)	Lis (à multiplication végétative)	Lilie (vegetativ vermehrte)	<i>Lilium</i> L.
* TG/60/3	Beetroot	Betterave rouge	Rote Rübe	<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>esculenta</i>
* TG/61/3	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurken	<i>Cucumis sativus</i> L.
* TG/62/3	Rhubarb	Rhubarbe	Rhabarber	<i>Rheum rhabarbarum</i> L.
* TG/63/3	Black Radish	Radis d'été, d'automne et d'hiver	Rettich	<i>Rhaphanus sativus</i> L. var. <i>niger</i> (Mill.) S. Kerner
* TG/64/3	Radish	Radis de tous les mois	Radieschen	<i>Rhaphanus sativus</i> L. var. <i>radicola</i> Pers.
* TG/65/3	Kohlrabi	Chou-rave	Kohlrabi	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>gongylodes</i> L.
* TG/66/3	Lupins	Lupins	Lupinen	<i>Lupinus albus</i> , L. <i>angustifolius</i> , L. <i>luteus</i>
* TG/67/4	Sheep's Fescue (including Hard Fescue), Red Fescue	Fétuque ovine (y compris Fétuque durette), Fétuque rouge	Schafschwingel (einschliesslich Härtlicher Schwingel), Rotschwingel	<i>Festuca ovina</i> L. sensu lato & <i>F. rubra</i> L.
* TG/68/3	Berberis (vegetatively propagated)	Berberis (à multiplication végétative)	Berberitze (vegetativ vermehrte)	<i>Berberis</i> L.
* TG/69/3	Forsythia	Forsythia	Forsythie	<i>Forsythia</i> Vahl
* TG/70/3	Apricot	Abricotier	Aprikose	<i>Prunus armeniaca</i> L.
* TG/71/3	Hazelnut	Noisetier	Haselnuss	<i>Corylus avellana</i> L. & <i>C. maxima</i> Mill.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
o TG/72/1(proj.)	Willow (tree varieties only)	Saule (variétés arborescentes seulement)	Weide (nur Sorten von Baumweide)	Salix L.
* TG/73/3	Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	Rubus subg. rubus Sect. moriferi & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/74/3	Celeriac	Célieri-rave	Knollensellerie	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.
* TG/75/3	Cornsalad	Mâche	Feldsalat	Valerianella locusta L. & V. eriocarpa Desv.
* TG/76/3	Sweet Pepper	Piment	Paprika	Capsicum annum L.
* TG/77/3	Gerbera (vegetatively propagated)	Gerbera (à multiplication végétative)	Gerbera (vegetativ vermehrte)	Gerbera Cass.
* TG/78/3	Kalanchoë (vegetatively propagated)	Kalanchoë (à multiplication végétative)	Kalanchoë (vegetativ vermehrte)	Kalanchoë blossfeldiana v. Poelln. & its hybrids/ses hybrides/ihre Hybriden
* TG/79/3	White Cedar	Thuya du Canada	Lebensbaum	Thuya occidentalis L.
* TG/80/3	Soya Bean	Soja	Sojabohne	Glycine max (L.) Merrill
* TG/81/3	Sunflower	Tournesol	Sonnenblume	Helianthus annuus L. & Helianthus debilis Nutt.
* TG/82/3	Celery	Célieri-branche	Bleichsellerie	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.
* TG/83/3	Citrus (varieties of Oranges, Mandarins, Lemons and Grapefruit; excluding rootstock varieties)	Agrumes (variétés d'orange, de mandarinier, de citronnier et de limettier, de pomélo; à l'exclusion des variétés porte-greffes)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grapefruit; Unterlags-sorten ausgeschlossen)	Citrus L.
* TG/84/3	Japanese Plum (fruit varieties only)	Prunier japonais (variétés à fruits seulement)	Ostasiatische Pflaume (nur fruchttragende Sorten)	Prunus salicina Lindl. & other diploid plums/autres pruniers diploïdes/ andere diploïde Pflaumensorten
* TG/85/3	Leek	Poireau	Porree	Allium porrum L.
* TG/86/2	Anthurium (vegetatively propagated varieties)	Anthurium (variétés à multiplication végétative)	Flamingoblume (vegetativ vermehrte Sorten)	Anthurium Schott
* TG/87/2	Narcissi (including Daffodils)	Narcisse, Jonquille	Narzisse	Narcissus L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
- TG/88/1(proj.)	Cotton	Cotonnier	Baumwolle	Gossypium L.
- TG/89/1(proj.)	Swede	Chou-navet	Kohlrübe	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.
- TG/90/1(proj.)	Curly Kale	Chou fris�	Gr�nkohl	Brassica oleracea L. var. sabellica L.
- TG/91/1(proj.)	Crown of Thorns	Epine du Christ	Christusdorn	Euphorbia milii DESM. & its hybrids/ses hybrides/seine Hybriden)
- TG/92/1(proj.)	Persimmon (fruit varieties only)	Kaki (vari�t�s � fruits seulement)	Kaki (nur Obstsorten)	Diospyros kaki
o	Abies	Sapin	Tanne	Abies Mill.
o	Asparagus	Asp�rge	Spargel	Asparagus officinalis L.
o	Aubergine	Aubergine	Aubergine	Solanum melongena var. esculentum Nees
o	Avocado	Avocatier	Avocado	Persea americana Mill.
o	Banana	Bananier	Banane	Musa L.
o	Begonia tuber- hybrida	Begonia tuber- hybrida	Begonia tuber- hybrida	Begonia tuberhybrida
o	Cactus	Cactus � articles	Gliederkaktus	Rhipsalidopsis, Schlumbergera
o	Chestnut	Ch�taignier	Kastanie	Castanea
o	Crape Myrtle	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia L.
o	Dahlia	Dahlia	Dahlie	Dahlia Cav.
o	Dill	Aneth	Dill	Anethum graveolens L.
o	Douglas Fir	Sapin de Douglas	Douglasie	Pseudotsuga douglasii
o	Endive	Chicor�e	Endivie	Cichorium endivia L.
o	Gladiolus	Gla�eul	Gladiole	Gladiolus L.
o	Groundnut	Arachide	Erdnuss	Arachis L.
o	Guave	Goyavier	Guayave	Psidium guayava L.
o	Heath	Bruy�re	Heide	Erica
o	Heather	Callune	Besenheide	Calluna Salisb. (C. vulgaris (L.) Hull)
o	Hydrangea	Hortensia	Hortensie	Hydrangea L.
o	Iris (bulbous)	Iris (bulbeux)	Iris (zwiebel- bildende)	Iris L.
o	Juniper	Gen�vrier	Wacholder	Juniperus L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
o	Kiwi	Actinidia	Kiwi	Actinidia chinensis Planch.
o	Larch	Mélèze	Lärche	Larix Mill.
o	Leaf Beet	Bette commune	Mangold	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. vulgaris = Beta vulgaris L. var. cicla (L.) Ulrich
o	Mango	Manguier	Mango	Mangifera indica L.
o	Melon	Melon	Melone	Cucumis melo L.
o	Norway Spruce	Epicéa commun	Gemeine Fichte	Picea abies (L.) Karst.
o	Olives	Olivier	Olive	Olea L.
o	Parsley	Persil	Petersilie	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill
o	Pinus Nigra	Pin noir	Schwarzkiefer	Pinus nigra Arnold
o	Plum (rootstock varieties only)	Prunier (variétés porte- greffes seulement)	Pflaume (nur Unterlags- sorten)	Prunus L.
o	Quince	Cognassier	Quitte	Cydonia Mill.
o	Ribes Rootstocks (rootstock varieties only)	Ribes porte- greffes (variétés porte-greffes seulement)	Ribesunterlagen (nur Unterlagssorten)	Ribes
o	Rubus	Rubus	Rubus	Rubus
o	Safflower	Carthame	Saflor	Carthamus tinctorius L.
o	Summer Squash	Pâtisson	Haubenkürbis	Cucurbita melopepo
o	Tulip	Tulipe	Tulpe	Tulipa L.
o	Water Melon	Pastèque	Wassermelone	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai
o	Vriesea	Vriesea	Vriesea	Vriesea splendens (Brongn.) Lem.

* Adopted/Adoptés/Angenommen

+ Technical Committee to adopt/Auprès du Comité technique pour adoption/Vom Technischen Ausschuss anzunehmen

- Professional organizations to comment/Pour observations par les organisations professionnelles/
Zuleitung an die Berufsverbände zur Stellungnahme

o In preparation or planned/En préparation ou prévus/In Vorbereitung oder geplant

[End of Annex III and of document]
Fin de l'annexe III et du document/
Ende der Anlage III und des Dokuments]